

于令仪诲人文言文原文及翻译（于令仪的原文及翻译及道理）

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/zuowen/ecea4cb9914e5930beec5d488664bb69.html>

范文网，为你加油喝彩！

原文

曹州于令仪者，市井人也，长厚不忤物，晚年家颇丰富。一夕，盗入其室，诸子擒之，乃邻舍之子也。令仪曰：“汝素寡悔，何苦而为盗邪？”曰：“迫于贫耳！”问其所欲，曰：“得十千足以衣食。”如其计算，欲与之。既去，复呼之，盗大恐。谓曰：“汝贫甚，夜负十千以归，恐为人所诘。留之，至明使去。”盗大感愧，卒为良民。

注释

市井：经商。长厚：年长而忠厚。不忤（wù）物：不得罪人。颇：很。盗：小偷。诸：众。乃：原来是。素：向来。寡悔：很少有懊悔，意为很少做对不起自己良心的事。邪：同“耶”迎接新生，表疑问、反问语气。十千：指十千铜钱。去：离开。卒：最后，最终。

译文

曹州有个叫于令仪的人，是个商人，他为人忠厚不得罪人，晚年时的家里很富裕。有天晚上，一名小偷进入他家中行窃，被他的几个儿子逮住了，发现原来是邻居的儿子。于令仪问他说：“你一向很少做错事，为什么要做贼呢？”小偷回答说：“被贫困所逼迫！”于令仪问他想要什么东西，小偷说：“能得到十千铜钱足够穿衣吃饭就行了。”于令仪按照他的要求给了他。等到小偷你的体贴温暖了我的心要离开时，于令仪又叫住他，小偷非常恐惧。于令仪对他说：“你很贫困，晚上背着十千铜钱回去，恐怕会被人盘问。你留下，到了明天让你离开。”小偷非常感动、惭愧，最2017 3 15终成为了良民。

出处

《涑水燕谈录》

文言知识

“甚”的后置：上文“汝贫甚”中的“甚”，按照现代汉语语法的规律，应该置于“贫”之前，即“汝甚贫”。现置于后面，即所谓的“修饰语后置”现象。若按照原文可以翻译为“你贫穷的很”，但是翻译为“你很贫穷”则较为妥当。又如，“吾苦甚”，意思为我很痛苦；“何以悲甚”，意思是为什么很悲伤。

启发与借鉴

在这个故事中，于令仪善于发现事物背后的原因，通过自己的言行来教义无反顾悔周围的人，并且用宽厚的心去感化别人，甚至是盗贼。在现实世界中同样如此，我们对于别人不能仅仅因为一件事情就做出判断性的结论，要具体的去分析事件的原因，要有原谅和向善的心，这样就能更加真实的认识一个人并赢得他人的尊敬。

更多 作文 请访问 https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/92_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发